

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 338	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 338
от	of a
Редовно заседание	regular meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 03.08.2016 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 03.08.2016, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
<p>1. Г-н Петър Холаковски, който присъства, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка, упълномощен по силата на писмено пълномощно съгласно чл. 75, от Устава на Дружеството, като копие от пълномощното е приложено към настоящия протокол;</p>	<p>1. Mr. Petr Holakovsky attending in his personal capacity, as well as in his capacity as a proxy of Mr. Tomáš Pecka, authorized by virtue of a written power of attorney pursuant to Article 75 of the Company’s By-laws, as a copy of the power of attorney is enclosed to the present minutes;</p>
<p>2. Г-н Стефан Димитров Апостолов;</p>	<p>2. Mr Stefan Dimitrov Apostolov;</p>
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 12 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет „Периодична доставка на канцеларски материали за нуждите на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, реф. № PPD16-062.</p>	<p>Under item 12 of the agenda: Taking decision about selection of contractor within open procedure of public awarding with subject “Regular delivery of office supplies for the needs of CEZ Distribution Bulgaria AD”, ref. number PPD 16-062.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr.Rali</p>

<p>г-н Рали Манчев - юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет: „Периодична доставка на канцеларски материали за нуждите на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, реф.№ PPD16-062 е постъпило писмо, придружено от протокол на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-2824/07.06.2016г. на Петр Холаковски – Главен директор „Политики и стратегически планове“, „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, предлага на УС да одобри и приеме отразените в протокола на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure and subject: “Regular delivery of office supplies for the needs of CEZ Distribution Bulgaria AD”, ref. number PPD 16-062 there has been submitted a letter accompanied by minutes of the Commission appointed by Order № CD-ORD-2824/07.06.2016 of Mr. Petr Holakovski - ‘Policies and strategic plans’ Director of CEZ Distribution Bulgaria AD, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the minutes of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 12 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 12 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 73 от ЗОП и протокол от 01.08.2016 г. по чл. 72, ал. 1 от ЗОП за резултатите от работата на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-2824/07.06.2016г. на Петр Холаковски – Главен директор „Политики и стратегически планове“, „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, за провеждане на „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Периодична доставка на канцеларски материали за нуждите на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, идентификационен номер на възложителя PPD 16-062, и като взехме предвид следните обстоятелства: 1.Обществената поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 1, предложение първо от ЗОП с Решение № PPD 16-062-1 от 12.04.2016 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД; 2.Обществената поръчка е обявена, като на основание чл. 64, ал. 1 от ЗОП и чл. 5, ал. 2 във връзка с чл. 5, ал. 1 от Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки (ППЗОП) обявлението и решението за откриване са изпратени на 13.04.2016 г. до Агенцията по обществените поръчки и са заведени в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467-2016-0059. Решението за откриване и обявлението за обществената поръчка, както и документацията</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the grounds of Article 73 of the PPA and in connection to Minutes dated 01.08.2016 prepared pursuant Article 72, Para.1 of the PPA regarding the results from the work of the Commission appointed by Order № CD-ORD-2824/07.06.2016 of Petr Holakovský – ‘Policies and strategic plans’ Director at CEZ Distribution Bulgaria AD, regarding the conduction of an “open” type procedure for awarding a public procurement contract with subject: ‘Periodic delivery of office supplies for the needs of CEZ Distribution Bulgaria AD’, identification number of the assignor PPD 16-062, and as we took into consideration the following circumstances: 1.The public procurement has been started on the grounds of Article 103, Para.1, first hypothesis of the PPA by Decision taken with Decision No. PPD 16-062-1 dated 12.04.2016 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD; 2. The public procurement has been announced and on the grounds of Article 64, Para.1 of the PPA and Art. 5, Para. 2 in connection to Art. 5, Para. 1 of the Regulations for Application of the PPA, on 13.04.2016 the Announcement and the Decision on opening the procedure have been submitted to the Public Procurement Agency and filed in the Public Procurement Register under File № 01467-2016-0059. The decision on starting and the announcement for the public</p>

за участие, са публикувани на основание чл. 22б, ал. 4 във връзка с чл. 22б, ал. 2, т. 2 и т. 3 от ЗОП в профила на купувача на 14.04.2016 г.;

3. Предметът на обществената поръчка е разделен на 2 (две) обособени позиции, както следва:

3.1. Обособена позиция 1: „Доставка на канцеларски материали“;

3.2. Обособена позиция 2: „Доставка на други канцеларски материали“ (запазена на основание чл. 16г от ЗОП).

4. В предварително обявения срок за подаване на оферти, а именно до 16:00 часа на 06.06.2016 г., в деловодството на възложителя са получени 6 (шест) бр. оферти, регистрирани по реда на постъпването им, както следва:

4.1. Вх. № СВ-ДОС-6000/06.06.2016 г., в 09:55 часа от „ПЕРУН ККБ“ ЕООД. Участникът е подал оферта за обособена позиция № 1;

4.2. Вх. № СВ-ДОС-6010/06.06.2016 г. в 13:24 часа от „Офис Трейд България“ ЕООД. Участникът е подал оферта за обособена позиция № 2 (запазена на основание чл. 16г от ЗОП);

4.3. Вх. № СВ-ДОС-6011/06.06.2016 г. в 14:04 часа от „ТОП ЕЛАНА“ ООД. Участникът е подал оферта за обособена позиция № 1 и за обособена позиция № 2 (запазена на основание чл. 16г от ЗОП);

4.4. Вх. № СВ-ДОС-6040/06.06.2016 г. в 15:25 часа от „Мениджмънт Бизнес Машин“ ООД. Участникът е подал оферта за обособена позиция № 1;

4.5. Вх. № СВ-ДОС-6043/06.06.2016 г. в 15:32 часа от „ТРАНС КО 04“ ЕООД. Участникът е подал оферта за обособена позиция № 1 и за обособена позиция № 2 (запазена на основание чл. 16г от ЗОП);

4.6. Вх. № СВ-ДОС-6048/06.06.2016 г. в 15:50 часа от „РОНОС“ ООД. Участникът е подал оферта за обособена позиция № 1 и за обособена позиция № 2 (запазена на основание чл. 16г от ЗОП).

5. След изтичане на предварително обявения срок за приемане на оферти, Възложителят е назначил комисия на основание чл. 34 от ЗОП, със Заповед № CD-ORD-2824/07.06.2016г. на Петр Холаковски – Главен директор „Политики и стратегически планове“, „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка;

6. Комисията е започнала своята работа по отваряне, преглед, оценка и класиране на

procurement, as well as the documentation for participation, are published on the grounds of Art. 22b, Para. 4 in reference with Art. 22b, Para. 2, item 2 and item 3 of PPA on the buyer's profile on 14.04.2016;

3. The subject of the public procurement has been divided into 2 (two) detached lots, as follows:

3.1. Detached Lot 1: 'Delivery of office supplies';

3.2. Detached Lot 2: 'Delivery of other office supplies' (reserved on the grounds of Art. 16d of the PPA).

4. In the preliminary announced term for submission of offers and namely until 16.00 h on 06.06.2016 in the Registry Office of the Assignor have been received 6 (six) offers, registered in the way of their submission, as follows:

4.1. Inc. № CD-DOC-6000/06.06.2016, received at: 09:55 h by: PERUN KKB EOOD. The candidate submitted an offer for Detached lot No. 1;

4.2. Inc. № CD-DOC-6010/06.06.2016, received at: 13:24 h by: Office Trade Bulgaria EOOD. The candidate submitted an offer for Detached lot No. 2 (reserved on the grounds of Art. 16d of the PPA);

4.3. Inc. № CD-DOC-6011/06.06.2016, received at: 14:04 h by: TOP ELANA OOD. The candidate submitted an offer for Detached lot No. 1 and Detached lot No. 2 (reserved on the grounds of Art. 16d of the PPA);

4.4. Inc. № CD-DOC-6040/06.06.2016, received at: 15:25 h by: Management Business Machine OOD. The candidate submitted an offer for Detached lot No. 1;

4.5. Inc. № CD-DOC-6043/06.06.2016, received at: 15:32 h by: TRANS KO 04 EOOD. The candidate submitted an offer for Detached lot No. 1 and Detached lot No. 2 (reserved on the grounds of Art. 16d of the PPA);

4.6. Inc. № CD-DOC-6048/06.06.2016, received at: 15:50 h by: RONOS OOD. The candidate submitted offer for Detached lot No. 1 and Detached lot No. 2 (reserved on the grounds of Art. 16d of the PPA).

5. After the expiration of the preliminary announced term of accepting applications for participation in the procedure, on the grounds of Article 34 of the PPA and by Order № CD-ORD-2824/ 07.06.2016 of Petr Holakovský – 'Policies and strategic plans' Director at CEZ Distribution Bulgaria AD, the Assignor has appointed a Commission to which has been awarded to conduct the procedure of awarding the public procurement contract;

6. At 11.00 h. on 07.06.2016 after having

подадените оферти в 11:00 часа на 07.06.2016 г., след получаване на списъка с участниците и подадените от тях оферти от деловодството на възложителя и подписване на декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП от всеки от членовете на комисията;

7. Комисията е извършила всички правно установени действия, предвидени в чл. 68 и следващите от ЗОП, след което е оценила и класирала офертите на участниците, които отговарят на закона и предварително обявените условия на Възложителя, в съответствие с избрания критерий за оценка – „най-ниска цена“;

8. Действията на комисията по чл. 68 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 68, ал. 7 от ЗОП от 04.07.2016 г.;

9. Действията на комисията по чл. 70 и 71 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 72, ал. 1 от ЗОП от 01.08.2016 г.;

10. Действията и констатациите на комисията по преглед и оценка на офертите, както и действията и мотивите за отстраняване на участниците, чиито оферти не отговарят на предварително обявените условия на Възложителя и на последно място класирането на офертите по предварително обявения критерий за оценка „най-ниска цена“ са подробно описани в протокола на комисията по чл. 72, ал. 1 от ЗОП, като Възложителят напълно ги споделя и приема при постановяване на своето решение.

11. По отношение на процедурата за възлагане на обществената поръчка, описана в настоящото решение, както и по отношение на настоящото решение, на основание § 18 от ПЗР на ЗОП (обн. ДВ бр. 13/ 16.02.2016 г., в сила от 15.04.2016 г.) е приложим ЗОП (обн. ДВ бр. 28/ 06.04.2004 г., отм. ДВ бр. 13/ 16.02.2016 г., в сила до 15.04.2016 г.). Поради това, навсякъде, където се цитира конкретна правна норма от ЗОП или самият ЗОП, се има предвид отменения закон, който е бил в сила до 15.04.2016 г.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП,

О Б Я В Я В А:

I. Класирането на участниците съгласно обявения критерий за оценка „НАЙ-НИСКА ЦЕНА“ по обособени позиции е в следния ред:

1. За Обособена позиция № 1: Първо място:

received the list of the candidates and the offers submitted by them at the Registry Office of the Assignor and after each member of the Commission has signed declarations pursuant Article 35, Para.3 of the PPA, the Commission has started its work over opening, revision, assessment and ranking of the submitted offers;

7. The Commission has fulfilled all legally established activities foreseen under Article 68 and the following of the PPA and after that has assessed and ranked the offers of the candidates who meet the legislative requirements and the preliminary announced requirements of the Assignor and in compliance to the chosen assessment criterion “the lowest price”;

8. The activities of the Commission under Article 68 of the PPA have been presented in a Minutes dated 04.07.2016 pursuant to Article 68, Para.7 of the PPA;

9. The activities of the Commission pursuant Article 70 and 71 of the PPA have been presented under a Minutes pursuant to Article 72, Para.1 of the PPA, dated 01.08.2016;

10. The actions and findings of the Commission on the review and assessment of the offers, as well as the actions and motives for elimination of the candidates, which offers do not meet the preliminary announced conditions of the assignor and on the last place the ranking of the offers under the preliminary announced assessment criterion “the lowest price“ are described in detail in the Minutes of the Commission under Art. 72, Para. 1 of the PPA, which the Assignor completely shares and accepts them upon taking its decision.

11. Regarding the procedure for awarding the public procurement contract described in this Decision and in respect of this decision, on the grounds of § 18 of the Transitional and concluding provisions of the PPA (Prom. SG. 13 /16.02.2016, effective from 15.04.2016) the applicable law is the PPA (prom. SG. 28 /06.04.2004, revoked SG. 13 /16.02.2016, effective until 15.04.2016). Therefore, wherever a specific provision of the PPA and the PPA itself is cited, the revoked law that was effective until 15.04.2016 shall be taken into consideration.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, as Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA,

A N N O U N C E S:

I. The ranking of the candidates according to the

„Мениджмънт Бизнес Машин“ ООД, с предложена обща стойност 136 333,28 лева без ДДС;

2. За Обособена позиция № 2: Първо място: „ТОП ЕЛАНА“ ООД с предложена обща стойност 68 901,60 лева без ДДС.

II. Участниците, класирани на първо място по съответната обособена позиция, се определят за изпълнители на поръчката, както следва:

1. За Обособена позиция № 1: „Мениджмънт Бизнес Машин“ ООД

2. За Обособена позиция № 2: „ТОП ЕЛАНА“ ООД

III. Участниците, отстранени от процедурата за възлагане на обществената поръчка, са както следва:

1. „Офис Трейд България“ ЕООД – за Обособена позиция № 2 - на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 във връзка с чл. 16г от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

В плика „Документи за подбор“ от офертата на участника е приложен списък на съдържащите се в нея документи и информация, който е подписан от участника, съобразно изискването на чл. 56, ал. 1, т. 14 от ЗОП и изискването на възложителя, посочено в раздел 2, т. 1. от документацията за участие.

Участникът "Офис Трейд България" ЕООД е специализирано предприятие на хора с увреждания, което е вписано в публичния Регистър на специализираните предприятия и кооперации на и за хора с увреждания /регистъра/ към Агенцията за хора с увреждания /АХУ/ под № 322 от дата 21.04.2015 г. Видно от същият регистър (въз основа на проверка, извършена на 01.07.2016 г.) дейностите, които дружеството извършва, са „Услуги по печат на печатни изделия“. Посочено е, че за изпълнението на дейностите е назначен един служител. Видно е, че вписаните в посочения регистър дейности са тези, които реално се осъществяват от предприятията/кооперациите и за чието изпълнение са назначени служители от списъчния брой на персонала, като при промяна в обстоятелствата регистрираните предприятия са длъжни да уведомят писмено АХУ в 14-дневен срок от настъпването им, с цел актуализиране на регистъра. От изложеното се вижда, че дейностите, които се осъществяват от дружеството и за които са назначени служителите, посочени като бройки в регистъра не включват „Доставка на канцеларски материали“ или дейности, сходни с предмета на поръчката за обособена позиция № 2.

За да се реализира хипотезата на чл. 16г от ЗОП и да се стигне до изпълнение на обществената поръчка от специализирано предприятие или кооперация на хора с увреждания трябва

announced assessment criterion – ‘THE LOWEST PRICE’ is in the following order:

1. For Detached Lot No. 1: First place – Management Business Machine OOD – with a total value offered – BGN 136 333,28 VAT excluded;

2. For Detached Lot No. 2: First place – TOP ELANA OOD – with a total value offered – BGN 68 901,60 VAT excluded.

II. The candidates ranked first under the respective Detached lot are determined as assignees of the public procurement contract, as follows:

1. For Detached Lot No. 1: Management Business Machine OOD

2. For Detached Lot No. 2: TOP ELANA OOD.

III. The candidates eliminated from the public procurement are as follows:

1. Office Trade Bulgaria EOOD – for Detached Lot No. 2 – on the grounds of Art. 69, Para. 1, Item 3 in connection to Art. 16d of the PPA, because of the following reasons and motives:

In envelope ‘Documents for selection’ of the offer of the candidate a list of the documents and information is attached and the same is signed by the candidate, in accordance with Art. 56, Para. 1, Item 14 of the PPA and the requirement of the Assignor referred to in Section 2, Item 1 of documentation for participation.

The candidate Office Trade Bulgaria EOOD is a specialized companies of people with disabilities, which is registered in the Public register of specialized companies and cooperatives of and for people with disabilities /the Register/ kept by the Agency for people with disabilities /APD/ under No. 322 dated 21.04.2015. Apparently from the same register (based on a check carried out on 01.07.2016) the activities that the company performs are ‘Printing services’. It is stated that for the performance of these services one employee has been appointed. It is obvious that the entered in this register activities are those which actually have been carried out by the companies/cooperatives and for which performance are appointed employees from the employees number as in case of a change in circumstances the registered companies are required to notify the APD in writing within 14 days after their occurrence, in order to update the register. From the abovementioned it appears that the activities that are performed by the company and for which employees has been appointed, referred to as units in the registry do not include "Delivery of office supplies" or activities similar to the subject of the public procurement for Detached lot No. 2.

To put into effect the hypothesis of Art. 16d of

едновременно да са изпълнени три условия:

1. наличие на обект, т.е. предметът на поръчката напълно или частично да попада в обхвата на чл. 30 от Закона за интеграция на хората с увреждания /ЗИХУ/;

2. наличие на субект, т.е. да е налице участник, за който са спазени всички изисквания на по чл. 28, ал. 1 от ЗИХУ, в това число вписването в регистъра към АХУ, или в еквивалентен регистър на държава-членка на Европейския съюз;

3. надлежно оповестяване, т.е. възложителят да е посочил при откриване на процедурата, че в конкретния случай поръчката е предназначена за изпълнение от специализирани предприятия или кооперации на хора с увреждания.

Горното предполага, че необходимо условие за допускането до процедурата е участникът, ползващ се от разглежданата категория преференциално третиране (в конкретния случай доставка на канцеларски материали), да е вписан в съответния регистър именно за дейност, която е относима към конкретна доставка, услуга или строителство от предмета на възлаганата обществена поръчка.

Следва да се вземе предвид обстоятелството, че запазените поръчки са мярка за насърчаване на възможностите за заетост на хора с увреждания и други лица в неравностойно положение, които по обективни причини са във временна или трайна неспособност да участват в конкурентни пазарни отношения. Това именно се постига чрез запазване на определени търгове само за организации, в които са трудово ангажирани представители на тези групи.

Видно от гореизложеното, съгласно регистъра, предприятието "Офис Трейд България" ЕООД осигурява заетост на хора с увреждания в областта на услуги, свързани с услуги по печат на печатни изделия. Посочените дейности не кореспондират по никакъв начин с предмета на обособена позиция № 2 от настоящата поръчка, а именно: доставка на канцеларски материали или сходен на същия. Предвид различната насоченост на дейностите, които дружеството изпълнява, позоваването му на разпоредбите на чл. 16г от ЗОП, съответно получаването на регламентираното в текста предимство пред останалите участници, не би допринесло и спомогнало за насърчаване на възможностите за заетост на хора с увреждания и други лица в неравностойно положение, съответно противоречи на целите /най-вече на социалната цел/ и принципите на закона, въпреки че е вписано в регистъра, воден от АХУ.

С оглед на гореизложеното, на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 и във връзка с обстоятелството, че

the PPA and to lead to performance of the public procurement by a specialized company or a cooperative of people with disabilities simultaneously three conditions must be met:

1. the presence of an object, i.e. the subject of the contract fully or partially fall under the scope of Art. 30 of the Integration of People with Disabilities Act /IPDA/;

2. the presence of a subject, i.e. a candidate which complies with all the requirements of Art. 28, Para. 1 of IPDA, including entry in the register kept by APD, or in equivalent register of a Member State of the European Union;

3. appropriate publicity, i.e. the assignor has to indicate at the starting of the procedure that in this case the procurement shall be performed by a specialized companies or cooperatives of people with disabilities.

The above suggests that a necessary condition for admission to the procedure is the candidate benefiting from the category of preferential treatment (in this case delivery of office supplies) to be entered in the respective register exactly for an activity that is relevant to a particular delivery, service or construction under the subject of the public procurement.

The fact that the reserved procurements are a measure to promote employment opportunities for people with disabilities and other disadvantaged persons, for objective reasons, are in a temporary or permanent inability to participate in the competitive market relations, shall be taken into account. This can be achieved by keeping certain auctions only to organizations in which are labour involved representatives of these groups.

In the view of the aforementioned according to the register Office Trade Bulgaria EOOD employs people with disabilities in the area of services related to printing services. These activities do not correspond in any way to the subject of Detached Lot No. 2 of this procurement and namely: delivery of office supplies or similar to the same. Given the different focus of the activities that the company performs, its references to the provisions of Art. 16d of the PPA, respectively receiving the regulated in the text advantage over the other candidates would not contribute and help to promote employment opportunities for people with disabilities and other disadvantaged persons, respectively it is in conflict to the purposes /mostly the social purpose/ and the principles of the law, although it was entered in the register kept by the APD.

участникът не изпълнява дейности, еднакви или сходни с предмета на обособена позиция № 2 от обществената поръчка, участникът "Офис Трейд България" ЕООД следва да бъде отстранен от участие в процедурата.

2., „ПЕРУН ККБ“ ЕООД – за Обособена позиция № 1 - на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП, поради следните мотиви и причини:

При прегледа на техническото предложение на участника е установено, че същото е изготвено съгласно образеца от документацията за участие. Приложена е декларация по чл. 33, ал. 4 от ЗОП от участника. Техническото предложение е представено и на електронен носител, съгласно изискванията на Възложителя.

Комисията е извършила детайлна проверка за съответствие с изискванията на Възложителя на предложените артикули канцеларски материали в техническото предложение на участника и е установила, че участникът е оферирал артикул №14 – „Лепило сухо“, който не отговаря на описанието и изискванията на Възложителя по отношение на грамажа. Участникът е оферирал 21 грама, а изискването на Възложителя е 20 грама.

Изискванията на Възложителя към стоките, които ще се доставят, се съдържат в раздел IV „Технически изисквания“ от документацията за участие. Освен това в техническото си предложение „ПЕРУН ККБ“ ЕООД декларира още веднъж, че се съобразява изцяло с тях. В тази връзка предлаганите от всеки участник технически параметри и характеристики на артикулите следва да отговарят на изискванията на Възложителя, посочени в документацията за участие. Спазването на това изискване би позволило съпоставка между съответните изискуеми технически параметри, определени от Възложителя, с предложените от съответния участник параметри, като едновременно с това осигурява равно третиране на участниците в процедурата и спазване на принципа за равнопоставеност, заложен в чл. 2, ал. 1, т. 3 от ЗОП.

Гореописаните констатации представляват изначални несъответствия на техническите характеристики на стоките, които участникът оферира за доставка по предмета на обществената поръчка, с изискванията на Възложителя, определени предварително в документацията за участие. Тези несъответствия на офертата с предварително обявените условия и технически изисквания на Възложителя не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП, без по този начин да настъпи промяна на техническото предложение на участника, което ЗОП забранява.

Предвид гореизложеното офертата, представена от „Перун ККБ“ ЕООД за Обособена позиция №

In view of the foregoing, pursuant to Art. 69, Para. 1, Item 3 in connection with the fact that the candidate does not perform activities identical or similar to the subject of Detached Lot No. 2 of the procurement, the candidate Office Trade Bulgaria EOOD should be eliminated from the procedure.

2.PERUN KKB EOOD – on the grounds of Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA, because of the following reasons and motives:

During the review of the technical proposal of the candidate has been found that the same has been prepared according to the model of the documentation for participation. A declaration under Art. 33, Para. 4 of the PPA was submitted from the candidate. The technical proposal is submitted also electronically, as required by the Assignor.

The Commission has carried out a detailed review of compliance with the requirements of the Assignor of the proposed office supplies in the technical proposal of the candidate and found that the candidate has offered Item No. 14 – ‘Dry glue’ that does not meet the description and requirements of the Assignor regarding the weights. The candidate has offered 21 grams but the requirement of the Assignor is 20 grams.

The requirements of the Assignor for the items which shall be delivered are contained in Section IV ‘Technical requirements’ of the documentation for participation. Moreover, in its technical proposal PERUN KKB EOOD declares once again that its offer complies fully with them. In this respect the offered by each candidate technical parameters and characteristics of the items must meet the requirements of the Assignor specified in the documentation for participation. Compliance with this requirement would allow a comparison between the required technical parameters set by the Assignor with the offered by the Assignor, while ensuring equal treatment of candidates and complying with the principle of equality enshrined in Art. 2, Para. 1, Item. 3 of the PPA.

The abovementioned findings represent initial discrepancies of the technical characteristics of the items which the candidate offers to deliver as a subject under the public procurement and the requirements of the Assignor specified in advance in the documentation for participation. These inconsistencies of the offer with the previously announced terms and technical requirements of the Assignor cannot be removed in accordance with Art. 68, Para. 11 of the PPA, without thereby changing the technical proposal of the candidate,

1, в частта ѝ относно Техническото предложение, страда от несъответствия, които не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП на този етап на процедурата и в тази връзка се явява оферта, която не отговаря на предварително обявените условия на Възложителя. Съгласно императивната разпоредба на чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП участник, подал такава оферта, следва да бъде отстранен от участие в процедурата.

Вземайки предвид гореизложеното, на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП „ПЕРУН ККБ“ ЕООД следва да бъде отстранен от участие за Обособена позиция № 1 в настоящата обществена поръчка.

3. „ТОП ЕЛАНА“ ООД – за Обособена позиция № 1 – на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

При прегледа на техническото предложение на участника е установено, че същото е изготвено съгласно образаца от документацията за участие. Приложени са декларация по чл. 33, ал. 4 от ЗОП и декларация за съответствие на стоките от участника. Техническото предложение е представено и на електронен носител, съгласно изискванията на Възложителя.

Комисията е извършила детайлна проверка за съответствие с изискванията на Възложителя на предложените артикули канцеларски материали в техническото предложение на участника и е установила, че участникът е оферирал артикул №2 – „Копирна хартия А3“, който не отговаря на описанието и изискванията на Възложителя по отношение вида и размера на хартията. Участникът е оферирал „Копирна хартия А4“, а изискването на Възложителя е „Копирна хартия А3“.

Изискванията на Възложителя към стоките, които ще се доставят, се съдържат в раздел IV „Технически изисквания“ от документацията за участие. Освен това в Техническото си предложение „ТОП ЕЛАНА“ ООД декларира още веднъж, че се съобразява изцяло с тях. В тази връзка предлаганите от всеки участник технически параметри и характеристики на артикулите следва да отговарят на изискванията на Възложителя, посочени в документацията за участие. Спазването на това изискване би позволило съпоставка между съответните изискуеми технически параметри, определени от Възложителя, с предложените от съответния участник параметри, като едновременно с това осигурява равно третиране на участниците в процедурата и спазване на принципа за равнопоставеност, заложен в чл. 2, ал. 1, т. 3 от ЗОП.

Гореописаните констатации представляват изначални несъответствия на техническите характеристики на стоките, които участникът оферира за доставка по предмета на обществената

which is prohibited by the PPA.

Given the abovementioned, the offer presented by PERUN KKB EOOD for Detached Lot No. 1, in its part concerning the Technical proposal, contains inconsistencies that cannot be removed in accordance with Art. 68, Para. 11 of the PPA at this stage of the procedure and in this respect represents an offer which does not meet the previously announced terms of the Assignor. Under the mandatory provision of Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA the candidate which submitted such offer shall be eliminated from participation in the procedure.

Taking into account the above, on grounds of Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA PERUN KKB EOOD shall be eliminated from participation for Detached Lot No. 1 in this public procurement.

3.TOP ELANA OOD - on the grounds of Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA, because of the following reasons and motives:

During the review of the technical proposal of the candidate has been found that the same has been prepared according to the model of the documentation for participation. A declaration under Art. 33, Para. 4 of the PPA was submitted from the candidate. The technical proposal is submitted also electronically, as required by the Assignor.

The Commission has carried out a detailed review of compliance with the requirements of the Assignor of the proposed office supplies in the technical proposal of the candidate and found that the candidate has offered Item No. 2 – ‘Copy paper A3’ which does not meet the description and requirements of the Assignor regarding the type and size of the paper. The candidate has offered ‘Copy paper A4’ but the requirement of the Assignor is ‘Copy paper A3’.

The requirements of the Assignor for the items which shall be delivered are contained in Section IV ‘Technical requirements’ of the documentation for participation. Moreover, in its technical proposal TOP ELANA OOD declares once again that its offer complies fully with them. In this respect the offered by each candidate technical parameters and characteristics of the items must meet the requirements of the Assignor specified in the documentation for participation. Compliance with this requirement would allow a comparison between the required technical parameters set by the Assignor with the offered by the Assignor, while ensuring equal treatment of candidates and complying with the principle of equality enshrined in Art. 2, Para. 1, Item. 3 of the PPA.

поръчка, с изискванията на Възложителя, определени предварително в документацията за участие. Тези несъответствия на офертата с предварително обявените условия и технически изисквания на Възложителя не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП, без по този начин да настъпи промяна на техническото предложение на участника, което ЗОП забранява.

Предвид гореизложеното офертата, представена от „ТОП ЕЛАНА“ ООД за Обособена позиция № 1, в частта ѝ относно Техническото предложение, страда от несъответствия, които не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП на този етап на процедурата и в тази връзка се явява оферта, която не отговаря на предварително обявените условия на Възложителя. Съгласно императивната разпоредба на чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП участник, подал такава оферта, следва да бъде отстранен от участие в процедурата.

Вземайки предвид гореизложеното, на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП „ТОП ЕЛАНА“ ООД следва да бъде отстранен от участие за Обособена позиция № 1 в настоящата обществена поръчка.

4. „ТРАНС КО 04“ ООД – за Обособени позиции №№ 1 и 2 – на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

4.1. За Обособена позиция № 1:

При прегледа на техническото предложение на участника за Обособена позиция № 1 е установено, че същото е изготвено съгласно образеца от документацията за участие. Техническото предложение е представено и на електронен носител, съгласно изискванията на Възложителя.

Комисията е установила, че в техническото си предложение за Обособена позиция № 1 участникът не е посочил брой каталози, които ще предостави след сключване на договора, което е част от условието за изпълнение на поръчката. Същото води до непълнота в техническото предложение по Обособена позиция № 1 и представлява несъответствие с изискванията на Възложителя, определени в документацията за участие.

Освен това след извършена детайлна проверка за съответствие с изискванията на Възложителя на предложените артикули канцеларски материали в техническото предложение на участника комисията е установила, че участникът е оферирал артикули с №№ 4, 13, 14 и 17, които не отговарят на описанието и изискванията на Възложителя по отношение на грамаж и размери, както следва:

-изискването на Възложителя за артикул с №4 е „Туш черен 23 мл.“, а участникът е оферирал „Туш черен 18 мл.“;

- изискването на Възложителя за артикул с №13 е

The abovementioned findings represent initial discrepancies of the technical characteristics of the items which the candidate offers to deliver as a subject under the public procurement and the requirements of the Assignor specified in advance in the documentation for participation. These inconsistencies of the offer with the previously announced terms and technical requirements of the Assignor cannot be removed in accordance with Art. 68, Para. 11 of the PPA, without thereby changing the technical proposal of the candidate, which is prohibited by the PPA.

Given the abovementioned, the offer presented by TOP ELANA OOD for Detached Lot No. 1, in its part concerning the Technical proposal, contains inconsistencies that cannot be removed in accordance with Art. 68, Para. 11 of the PPA at this stage of the procedure and in this respect represents an offer which does not meet the previously announced terms of the Assignor. Under the mandatory provision of Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA the candidate which submitted such offer shall be eliminated from participation in the procedure.

Taking into account the above, on grounds of Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA TOP ELANA OOD shall be eliminated from participation for Detached Lot No. 1 in this public procurement.

4. TRANS KO 04 OOD - on the grounds of Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA, because of the following reasons and motives:

4.1. For Detached Lot No. 1:

During the review of the technical proposal of the candidate has been found that the same has been prepared according to the model of the documentation for participation. The technical proposal is submitted also electronically, as required by the Assignor.

The Commission has found that in its technical proposal for Detached Lot No. 1 the candidate has not specified the number of catalogs that shall be provided after signing the contract, which is part of the condition for performance of the procurement. The latter leads to a gap in the technical proposal for Detached Lot No. 1 and is inconsistent with the requirements of the Assignor specified in the documentation for participation.

Moreover, as a result of a detailed review of compliance with the requirements of the Assignor of the proposed office supplies in the technical proposal of the candidate The Commission found that the candidate has offered Items No. No. 4, 13, 14 and 17 which do not meet the description and requirements of the Assignor regarding the weight and size, as follows:

„Лепило сухо 10 гр.“, а участникът е оферирал „Лепило сухо 15 гр.“;

- изискването на Възложителя за артикул с №14 е „Лепило сухо 20 гр.“, а участникът е оферирал „Лепило сухо 21 гр.“;

- изискването на Възложителя за артикул с №17 е „Ножица 20 см. острие“, участникът е оферирал „Ножица 21 см. острие“.

Изискванията на Възложителя към стоките, които ще се доставят, се съдържат в раздел IV „Технически изисквания“ от документацията за участие. Освен това в Техническото си предложение участникът декларира още веднъж, че се съобразява изцяло с тях. В тази връзка предлаганите от всеки участник технически параметри и характеристики на артикулите следва да отговарят на изискванията на Възложителя, посочени в документацията за участие. Спазването на това изискване би позволило съпоставка между съответните изискуеми технически параметри, определени от Възложителя, с предложените от съответния участник параметри, като едновременно с това осигурява равно третиране на участниците в процедурата и спазване на принципа за равнопоставеност, заложен в чл. 2, ал. 1, т. 3 от ЗОП.

Гореописаните констатации представляват изначални несъответствия на техническите характеристики на стоките, които участникът оферира за доставка по предмета на обществената поръчка, с изискванията на Възложителя, определени предварително в документацията за участие. Тези несъответствия на офертата с предварително обявените условия и технически изисквания на Възложителя не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП, без по този начин да настъпи промяна на техническото предложение на участника, което ЗОП забранява.

Предвид гореизложеното офертата, представена от „Транс Ко 04“ ЕООД за Обособена позиция № 1, в частта ѝ относно Техническото предложение, страда от липси и несъответствия, които не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП на този етап на процедурата и в тази връзка се явява оферта, която не отговаря на предварително обявените условия на Възложителя. Съгласно императивната разпоредба на чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП участник, подал такава оферта, следва да бъде отстранен от участие в процедурата.

Вземайки предвид гореизложеното, на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП „Транс Ко 04“ ЕООД следва да бъде отстранен от участие за Обособена позиция № 1 в настоящата обществена поръчка.

4.2. За Обособена позиция № 2:

- The requirement of the Assignor for Item No. 4 is ‘Flourishing, black, 23 ml’ and the candidate has offered ‘Flourishing, black, 18 ml’;

- The requirement of the Assignor for Item No. 13 is ‘Dry glue, 10 ml’ and the candidate has offered ‘Dry glue, 15 ml’;

- The requirement of the Assignor for Item No. 14 is ‘Dry glue, 20 ml’ and the candidate has offered ‘Dry glue, 21 ml’;

- The requirement of the Assignor for Item No. 17 is ‘Scissors, 20 cm blade’ and the candidate has offered ‘Scissors, 21 cm blade’.

The requirements of the Assignor for the items which shall be delivered are contained in Section IV ‘Technical requirements’ of the documentation for participation. Moreover, in its technical proposal the candidate declares once again that its offer complies fully with them. In this respect the offered by each candidate technical parameters and characteristics of the items must meet the requirements of the Assignor specified in the documentation for participation. Compliance with this requirement would allow a comparison between the required technical parameters set by the Assignor with the offered by the Assignor, while ensuring equal treatment of candidates and complying with the principle of equality enshrined in Art. 2, Para. 1, Item. 3 of the PPA.

The abovementioned findings represent initial discrepancies of the technical characteristics of the items which the candidate offers to deliver as a subject under the public procurement and the requirements of the Assignor specified in advance in the documentation for participation. These inconsistencies of the offer with the previously announced terms and technical requirements of the Assignor cannot be removed in accordance with Art. 68, Para. 11 of the PPA, without thereby changing the technical proposal of the candidate, which is prohibited by the PPA.

Given the abovementioned, the offer presented by Trans Ko 04 EOOD for Detached Lot No. 1, in its part concerning the Technical proposal, contains gaps and inconsistencies that cannot be removed in accordance with Art. 68, Para. 11 of the PPA at this stage of the procedure and in this respect represents an offer which does not meet the previously announced terms of the Assignor. Under the mandatory provision of Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA the candidate which submitted such offer shall be eliminated from participation in the procedure.

Taking into account the above, on grounds of Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA Trans Ko 04 EOOD shall be eliminated from participation for Detached Lot No. 1 in this public procurement.

При прегледа на техническото предложение на участника за Обособена позиция № 2 е установено, че същото е изготвено съгласно образеца от документацията за участие. Техническото предложение е представено и на електронен носител, съгласно изискванията на Възложителя.

Комисията е установила, че в техническото си предложение за Обособена позиция № 2 участникът не е посочил брой каталози, които ще предостави след сключване на договора, което е част от условието за изпълнение на поръчката. Същото води до непълнота в техническото предложение по Обособена позиция № 2 и представлява несъответствие с изискванията на Възложителя, определени в документацията за участие.

Освен това след извършена детайлна проверка за съответствие с изискванията на Възложителя на предложените артикули канцеларски материали в техническото предложение на участника комисията е установила, че участникът е oferирал артикули с №№ 5 и 6, които не отговарят на описанието и изискванията на Възложителя по отношение на размера, както следва:

- изискването на Възложителя за артикул с № 5 е „Лепящи индекси, 25x43 мм.“, а участникът е oferирал „Лепящи индекси 45x25 мм“;
- изискването на Възложителя за артикул с №6 е „Самозалепващи кубчета, 76x76 мм“, а участникът е oferирал „Самозалепващи кубчета, 75x75 мм“.

Изискванията на Възложителя към стоките, които ще се доставят, се съдържат в раздел IV „Технически изисквания“ от документацията за участие. Освен това в Техническото си предложение участникът декларира още веднъж, че се съобразява изцяло с тях. В тази връзка предлаганите от всеки участник технически параметри и характеристики на артикулите следва да отговарят на изискванията на Възложителя, посочени в документацията за участие. Спазването на това изискване би позволило съпоставка между съответните изискуеми технически параметри, определени от Възложителя, с предложените от съответния участник параметри, като едновременно с това осигурява равно третиране на участниците в процедурата и спазване на принципа за равнопоставеност, заложен в чл. 2, ал. 1, т. 3 от ЗОП.

Гореописаните констатации представляват изначални несъответствия на техническите характеристики на стоките, които участникът oferира за доставка по предмета на обществената поръчка, с изискванията на Възложителя, определени предварително в документацията за

4.2. For Detached Lot No. 2:

During the review of the technical proposal of the candidate has been found that the same has been prepared according to the model of the documentation for participation. The technical proposal is submitted also electronically, as required by the Assignor.

The Commission has found that in its technical proposal for Detached Lot No. 2 the candidate has not specified the number of catalogs that shall be provided after signing the contract, which is part of the condition for performance of the procurement. The latter leads to a gap in the technical proposal for Detached Lot No. 2 and is inconsistent with the requirements of the Assignor specified in the documentation for participation.

Moreover, as a result of a detailed review of compliance with the requirements of the Assignor of the proposed office supplies in the technical proposal of the candidate The Commission found that the candidate has offered Items No. No. 5 and 6 which do not meet the description and requirements of the Assignor regarding the weight and size, as follows:

- The requirement of the Assignor for Item No. 5 is ‘Adhesive indexes, 25x43 mm’ and the candidate has offered ‘Adhesive indexes, 45x25 mm’;
- The requirement of the Assignor for Item No. 6 is ‘Adhesive cubes, 76x76 mm’ and the candidate has offered ‘Adhesive cubes, 75x75 mm’;

The requirements of the Assignor for the items which shall be delivered are contained in Section IV ‘Technical requirements’ of the documentation for participation. Moreover, in its technical proposal the candidate declares once again that its offer complies fully with them. In this respect the offered by each candidate technical parameters and characteristics of the items must meet the requirements of the Assignor specified in the documentation for participation. Compliance with this requirement would allow a comparison between the required technical parameters set by the Assignor with the offered by the Assignor, while ensuring equal treatment of candidates and complying with the principle of equality enshrined in Art. 2, Para. 1, Item. 3 of the PPA.

The abovementioned findings represent initial discrepancies of the technical characteristics of the items which the candidate offers to deliver as a subject under the public procurement and the requirements of the Assignor specified in advance in the documentation for participation. These inconsistencies of the offer with the previously

участие. Тези несъответствия на офертата с предварително обявените условия и технически изисквания на Възложителя не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП, без по този начин да настъпи промяна на техническото предложение на участника, което ЗОП забранява.

Предвид гореизложеното офертата, представена от „Транс Ко 04“ ЕООД за Обособена позиция № 2“, в частта ѝ относно Техническото предложение, страда от липси и несъответствия, които не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП на този етап на процедурата и в тази връзка се явява оферта, която не отговаря на предварително обявените условия на Възложителя. Съгласно императивната разпоредба на чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП участник, подал такава оферта, следва да бъде отстранен от участие в процедурата.

Вземайки предвид гореизложеното, на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП „Транс Ко 04“ ЕООД следва да бъде отстранен от участие за Обособена позиция № 2 в настоящата обществена поръчка.

5. „РОНОС“ ООД – за Обособени позиции №№ 1 и 2 – на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

5.1. За Обособена позиция № 1:

При прегледа на техническото предложение на участника за Обособена позиция № 1 е установено, че същото е изготвено съгласно образеца от документацията за участие. Техническото предложение е представено и на електронен носител, съгласно изискванията на Възложителя.

Комисията е извършила детайлна проверка за съответствие с изискванията на Възложителя на предложените артикули канцеларски материали в техническото предложение на участника и установи, че участникът е оферирал артикул №14 – „Лепило сухо“, който не отговаря на описанието и изискванията на Възложителя по отношение на грамажа. Участникът е оферирал 21 грама, а изискването на Възложителя е 20 грама.

Изискванията на Възложителя към стоките, които ще се доставят, се съдържат в раздел IV „Технически изисквания“ от документацията за участие. Освен това в техническото си предложение за Обособена позиция № 1 участникът декларира още веднъж, че се съобразява изцяло с тях. В тази връзка предлаганите от всеки участник технически параметри и характеристики на артикулите следва да отговарят на изискванията на Възложителя, посочени в документацията за участие. Спазването на това изискване би позволило съпоставка между съответните изискуеми технически параметри, определени от

announced terms and technical requirements of the Assignor cannot be removed in accordance with Art. 68, Para. 11 of the PPA, without thereby changing the technical proposal of the candidate, which is prohibited by the PPA.

Given the abovementioned, the offer presented by Trans Ko 04 EOOD for Detached Lot No. 2, in its part concerning the Technical proposal, contains gaps and inconsistencies that cannot be removed in accordance with Art. 68, Para. 11 of the PPA at this stage of the procedure and in this respect represents an offer which does not meet the previously announced terms of the Assignor. Under the mandatory provision of Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA the candidate which submitted such offer shall be eliminated from participation in the procedure.

Taking into account the above, on grounds of Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA Trans Ko 04 EOOD shall be eliminated from participation for Detached Lot No. 2 in this public procurement.

5. RONOS OOD - on the grounds of Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA, because of the following reasons and motives:

5.1. For Detached Lot No. 1:

During the review of the technical proposal of the candidate for Detached Lot No. 1 has been found that the same has been prepared according to the model of the documentation for participation. The technical proposal is submitted also electronically, as required by the Assignor.

The Commission has carried out a detailed review of compliance with the requirements of the Assignor of the proposed office supplies in the technical proposal of the candidate and found that the candidate has offered Item No. 14 – ‘Dry glue’ that does not meet the description and requirements of the Assignor regarding the weights. The candidate has offered 21 grams but the requirement of the Assignor is 20 grams.

The requirements of the Assignor for the items which shall be delivered are contained in Section IV ‘Technical requirements’ of the documentation for participation. Moreover, in its technical proposal for Detached Lot No. 1 the candidate declares once again that its offer complies fully with them. In this respect the offered by each candidate technical parameters and characteristics of the items must meet the requirements of the Assignor specified in the documentation for participation. Compliance with this requirement would allow a comparison between the required technical parameters set by the Assignor with the offered by the Assignor, while ensuring equal treatment of candidates and complying with the principle of equality enshrined in Art. 2, Para. 1,

Възложителя, с предложените от съответния участник параметри, като едновременно с това осигурява равно третиране на участниците в процедурата и спазване на принципа за равнопоставеност, заложен в чл. 2, ал. 1, т. 3 от ЗОП.

Гореописаните констатации представляват изначални несъответствия на техническите характеристики на стоките, които участникът оферира за доставка по предмета на обществената поръчка, с изискванията на Възложителя, определени предварително в документацията за участие. Тези несъответствия на офертата с предварително обявените условия и технически изисквания на Възложителя не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП, без по този начин да настъпи промяна на техническото предложение на участника, което ЗОП забранява.

Предвид гореизложеното офертата, представена от „РОНОС“ ООД за Обособена позиция № 1, в частта ѝ относно Техническото предложение, страда от несъответствия, които не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП на този етап на процедурата и в тази връзка се явява оферта, която не отговаря на предварително обявените условия на Възложителя. Съгласно императивната разпоредба на чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП участник, подал такава оферта, следва да бъде отстранен от участие в процедурата.

Вземайки предвид гореизложеното, на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП „РОНОС“ ООД следва да бъде отстранен от участие за Обособена позиция № 1 в настоящата обществена поръчка.

5.2. За Обособена позиция № 2:

При прегледа на техническото предложение на участника за Обособена позиция № 2 е установено, че същото е изготвено съгласно образеца от документацията за участие. Техническото предложение е представено и на електронен носител, съгласно изискванията на Възложителя.

Комисията е извършила детайлна проверка за съответствие с изискванията на Възложителя на предложените артикули канцеларски материали в техническото предложение на участника и установи, че участникът е оферирал артикул №7 – „Бял хартиен куб“, който не отговаря на описанието и изискванията на Възложителя по отношение на брой листа в кутия. Участникът е оферирал 800 листа в кутия, а изискването на Възложителя е 700 листа.

Изискванията на Възложителя към стоките, които ще се доставят, се съдържат в раздел IV „Технически изисквания“ от документацията за участие. Освен това в Техническото си предложение за Обособена позиция № 2 участникът декларира още веднъж, че се

Item. 3 of the PPA.

The abovementioned findings represent initial discrepancies of the technical characteristics of the items which the candidate offers to deliver as a subject under the public procurement and the requirements of the Assignor specified in advance in the documentation for participation. These inconsistencies of the offer with the previously announced terms and technical requirements of the Assignor cannot be removed in accordance with Art. 68, Para. 11 of the PPA, without thereby changing the technical proposal of the candidate, which is prohibited by the PPA.

Given the abovementioned, the offer presented by RONOS OOD for Detached Lot No. 1, in its part concerning the Technical proposal, contains inconsistencies that cannot be removed in accordance with Art. 68, Para. 11 of the PPA at this stage of the procedure and in this respect represents an offer which does not meet the previously announced terms of the Assignor. Under the mandatory provision of Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA the candidate which submitted such offer shall be eliminated from participation in the procedure.

Taking into account the above, on grounds of Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA RONOS OOD shall be eliminated from participation for Detached Lot No. 1 in this public procurement.

5.2. For Detached Lot No. 2:

During the review of the technical proposal of the candidate for Detached Lot No. 2 has been found that the same has been prepared according to the model of the documentation for participation. The technical proposal is submitted also electronically, as required by the Assignor.

The Commission has carried out a detailed review of compliance with the requirements of the Assignor of the proposed office supplies in the technical proposal of the candidate and found that the candidate has offered Item No. 7 – ‘White paper cube’ that does not meet the description and requirements of the Assignor regarding the weights. The candidate has offered 800 pieces but the requirement of the Assignor is 700 pieces.

The requirements of the Assignor for the items which shall be delivered are contained in Section IV ‘Technical requirements’ of the documentation for participation. Moreover, in its technical proposal for Detached Lot No. 2 the candidate declares once again that its offer complies fully with them. In this respect the offered by each candidate technical parameters and characteristics of the items must meet the requirements of the Assignor specified in the documentation for participation. Compliance with this requirement

съобразява изцяло с тях. В тази връзка предлаганите от всеки участник технически параметри и характеристики на артикулите следва да отговарят на изискванията на Възложителя, посочени в документацията за участие. Спазването на това изискване би позволило съпоставка между съответните изискуеми технически параметри, определени от Възложителя, с предложените от съответния участник параметри, като едновременно с това осигурява равно третиране на участниците в процедурата и спазване на принципа за равнопоставеност, заложен в чл. 2, ал. 1, т. 3 от ЗОП.

Гореописаните констатации представляват изначални несъответствия на техническите характеристики на стоките, които участникът оферира за доставка по предмета на обществената поръчка, с изискванията на Възложителя, определени предварително в документацията за участие. Тези несъответствия на офертата с предварително обявените условия и технически изисквания на Възложителя не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП, без по този начин да настъпи промяна на техническото предложение на участника, което ЗОП забранява.

Предвид гореизложеното офертата, представена от „РОНОС“ ООД за Обособена позиция № 2, в частта ѝ относно Техническото предложение, страда от несъответствия, които не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП на този етап на процедурата и в тази връзка се явява оферта, която не отговаря на предварително обявените условия на Възложителя. Съгласно императивната разпоредба на чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП участник, подал такава оферта, следва да бъде отстранен от участие в процедурата.

Вземайки предвид гореизложеното, на основание чл. 69, ал. 1, т. 3 от ЗОП „РОНОС“ ООД следва да бъде отстранен от участие за Обособена позиция № 2 в настоящата обществена поръчка.

У П Ъ Л Н О М О Щ А В А :

IV. Г-н РАЛИ МАНЧЕВ – упълномощен юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие – Силвия Стоянова, на основание чл. 73, ал. 3 от ЗОП, да подпише и изпрати уведомителното писмо с препис от решението на участниците, в тридневен срок от издаването му, както и на основание чл. 73, ал. 4 от ЗОП да организира публикуването в профила на купувача на настоящото решение заедно с протокола на комисията по чл. 72, ал. 1 от ЗОП при условията на чл. 22б, ал. 3 от ЗОП и в същия ден да организира изпращането на решението на участниците.

would allow a comparison between the required technical parameters set by the Assignor with the offered by the Assignor, while ensuring equal treatment of candidates and complying with the principle of equality enshrined in Art. 2, Para. 1, Item. 3 of the PPA.

The abovementioned findings represent initial discrepancies of the technical characteristics of the items which the candidate offers to deliver as a subject under the public procurement and the requirements of the Assignor specified in advance in the documentation for participation. These inconsistencies of the offer with the previously announced terms and technical requirements of the Assignor cannot be removed in accordance with Art. 68, Para. 11 of the PPA, without thereby changing the technical proposal of the candidate, which is prohibited by the PPA.

Given the abovementioned, the offer presented by RONOS OOD for Detached Lot No. 2, in its part concerning the Technical proposal, contains inconsistencies that cannot be removed in accordance with Art. 68, Para. 11 of the PPA at this stage of the procedure and in this respect represents an offer which does not meet the previously announced terms of the Assignor. Under the mandatory provision of Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA the candidate which submitted such offer shall be eliminated from participation in the procedure.

Taking into account the above, on grounds of Art. 69, Para. 1, Item 3 of the PPA RONOS OOD shall be eliminated from participation for Detached Lot No. 2 in this public procurement.

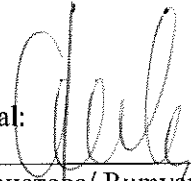
A U T H O R I Z E S :

IV. Mr. RALI MANCHEV – an authorized legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Silvia Stoyanova, in a three-day term as of issuing the present Decision, to sign and send a notification letter together with a transcript of the decision to the candidates, on the grounds of Art. 73, Para. 3 of the PPA, as well as on the grounds of Art. 73, Para. 4 of the PPA to organize the publication of this Decision along with the Commission's Minutes under Art. 72, Para. 1 of the PPA on the buyer's profile under the terms of Art. 22b, Para. 3 of the PPA and on the same date to organize the sending of the decision to the candidates.

V. Each one of the three members of the MB of CEZ Distribution Bulgaria AD, separately, with the rights to conclude written contract with the candidate determined as an assignee.

<p>V. Всеки един от тримата членове на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД поотделно с правото да сключи писмен договор с участника, определен за изпълнител по съответната обособена позиция.</p> <p>VI. Г-н РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие –Силвия Стоянова , на основание чл. 44, ал. 1 от ЗОП да изпрати в 30-дневен срок от сключване на договора, изготвена съгласно образеца по чл. 19, ал. 7 от ЗОП, до Агенцията по обществени поръчки за вписването ѝ в Регистъра на обществените поръчки, като за целта да подпише всички необходими документи и книжа.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>VI. Mr RALI MANCHEV - legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Silvia Stoyanova, on the grounds of Article 44, Para.1 of the PPA, in a 30-day term as of the conclusion of the contract to send information prepared according to the sample under Article 19, Para.7 of the PPA to the Public Procurement Agency regarding its registration to the Public Procurement Register, as for that purpose to sign all necessary documents.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Стефан Димитров Апостолов и г-н Петър Холаковски, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник и г-н Томаш Пеца</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr Stefan Dimitrov, Apostolov and Mr.Petr Holakovsky in his personal capacity as well as in the capacity of a proxy of Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 12 от Протокол № 338 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 3.08.2016 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 12 of Protocol No. 338 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 3.08.2016. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:


 Румяна Христова/ Rumyana Hristova
 Секретар на УС/ Secretary of the MB